

越南高校汉语师范专业课程设置研究

LUU Hon Vu

(胡志明市银行大学外语系,越南 胡志明市,70000)

摘要:文章以越南三所高校汉语师范专业课程设置为研究对象,分析其在培养方案、课程结构、课程分布等方面的异同。各校的课程设置主要由公共课、学位课、教学实习、毕业论文(或替代课程)四大类组成。其中,学位课由语言技能课、语言学知识课、文化知识课、师范业务课四小类组成。各校的课程设置或多或少还存在一些不足。其不足主要集中在学位课设置方面。文章针对这些不足提出了一些建议。

关键词:越南;汉语师范专业;课程设置;本土教师

中图分类号:H195.3 **文献标志码:**A **文章编号:**2221-9056(2015)01-0064-07

DOI 编码:10.14095/j.cnki. oce. 2015. 01. 007

一、引言

越南和中国是山水相连、唇齿相依的邻邦。中越两国在政治、文化、经济、教育等方面都有着悠久的交往历史。1991年中越两国关系正常化以来,各方面的往来不断加强,学习汉语的越南人也与日俱增。这样就需要培养大批精通汉语的人才来从事对越汉语教学工作。目前的师资主要是由越南高校所培养的本土教师。

越南的大学众多,但截至2013年只有五所高校开设了汉语师范专业,承担着越南本土汉语教师培养的任务。这五所高校分别为河内国家大学属下外国语大学(简称“河内外大”)、太原大学、岷港大学属下外国语大学(简称“岷港外大”)、顺华大学属下外国语大学(简称“顺化外大”)、胡志明市师范大学(简称“胡市师大”)。其中,目前只有河内外大、岷港外大、胡市师大三所高校分别于2012年、2010年、2011年在其官网上公布了他们的课程设置,太原大学和顺化外大由于某些原因还未对外公布他们的课程设置。

本研究试图以越南河内外大、岷港外大、胡市师大三所高校汉语师范专业的课程设置为切入点,分析其在培养方案、课程结构、课程分布等方面的异同,并提出建议。

二、培养目标——课程设置的依据

培养目标的内涵关系到课程设置的安排。换言之,课程设置需要根据培养目标来安排。河内

收稿日期:2013-11-05

作者简介:LUU Hon Vu(刘汉武),男,博士,越南胡志明市银行大学外语系讲师,研究方向为现代汉语语法及汉语作为第二语言教学。Email:luuhonvu@163.com

外大、岘港外大、胡市师大三所高校的大学英语计划中,汉语师范专业的培养目标(包括总体目标和具体目标)在表述上有些不同,但其核心内容是相同的。

(一)总体目标

培养具有良好品德、身体健康、熟练汉语各种技能、掌握汉语言知识、胜任多种教学任务、具有深造潜能、满足越南在融入国际社会过程中的需求的汉语师范专业学士学位人才。

(二)具体目标

品德方面:具有良好的政治品格和职业道德,有为民服务的意识,有为国家发展事业做出贡献的意识。

知识方面:具有人文社会科学知识、汉语听说读写技能、汉语语言学知识、中国文化知识、师范业务知识。

技能方面:具有本科教育阶段学习及研究方法的基本技能,具有科研能力和高中汉语教学技能。

三、课程结构——课程设置的框架

目前,河内外大、岘港外大、胡市师大三所高校的汉语师范专业课程都是按照学分制来设置的。这三所高校的课程主要由公共课(包括必修课和选修课)、学位课(包括必修课和选修课)、教学实习、毕业论文(或替代课程)四大类组成。依据课程的题目,我们可将这三所高校所开设的学位课分为以下四小类:(一)语言技能课;(二)语言学知识课;(三)文化知识课;(四)师范业务课。

为了便于观察,我们将越南高校汉语师范专业的课程结构制成图1。

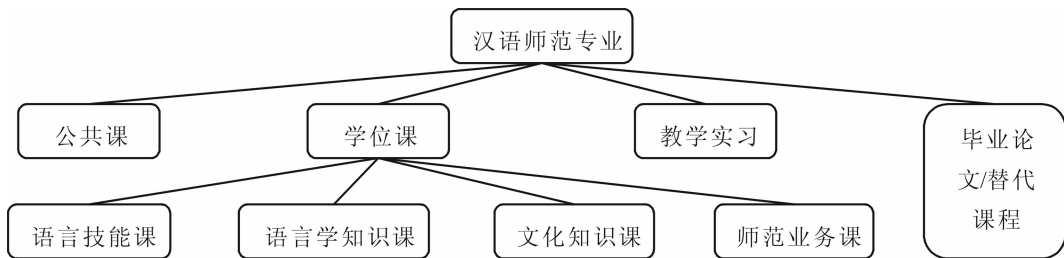


图1 越南高校汉语师范专业课程结构图

四、课程分布及分析——课程设置的内容

上述四大类课程在三所高校汉语师范专业课程中的学分分配及其所占的比重如表1所示。

表1 越南高校汉语师范专业课程的学分及比重^[1]

高校名称	公共课		学位课		教学实习	毕业论文/ 替代课程	共
	必修课	选修课	必修课	选修课			
河内外大	41 学分	8 学分	57 学分	18 学分	3 学分	6 学分	133 学分
	36.8%		56.4%		2.3%	4.5%	
岘港外大	38 学分	0 学分	52 学分	33 学分	6 学分	10 学分	139 学分
	27.3%		61.2%		4.3%	7.2%	
胡市师大	47 学分	0 学分	53 学分	24 学分	8 学分	6 学分	138 学分
	34.1%		55.8%		5.8%	4.3%	

从表1可以看出:

1. 三所高校的总学分数量不同。其中,岷港外大和胡市师大的总学分数量差不多,比河内外大多5-6学分。

2. 河内外大和岷港外大四大类课程所占的学分比重的排序相同,都是:学位课 > 公共课 > 毕业论文(或替代课程) > 教学实习。胡市师大四大类课程所占的学分比重的排序与上述两所高校的排序有点不同,其顺序为:学位课 > 公共课 > 教学实习 > 毕业论文(或替代课程)。

3. 学位课是三所高校的主要课程,其学分所占的比重都是在50%以上。

下面我们分别对每类课程的设置进行分析。

(一)公共课

公共课在河内外大、岷港外大和胡市师大三所高校中所占的学分比重相差较大,分别占各校总学分的36.8%、27.3%、34.1%。

在越南公共课是由学校规定的,面对不同专业安排不同的公共课。系所各专业的课程设置要遵循所在学校设置的公共课教育计划,不能做调整或改变。各校公共课的内容大同小异。相同之处是各校公共课主要包括以下四类:(1)政治课;(2)人文社科课(如:语言学概论、越南文化概论、普通心理学、普通教育学等);(3)第二外语课(一般为英语);(4)办公电脑课。不同之处是:(1)河内外大的公共课还设有自然科学课(如:高等数学、概率统计等课),而岷港外大和胡市师大没有这类课程;(2)河内外大的公共课设有必修课和选修课,而岷港外大和胡市师大只有必修课,没有选修课。

汉语师范专业虽然属于文科类的专业,但它具有跨学科性质。高等数学课和概率统计课的开设将有利于学生学习语言能力测试课和第二语言习得课,为学生日后深造打下良好的基础,因此有必要开设这两门课。可见,河内外大公共课的设置与岷港外大和胡市师大相比更为合理。

(二)学位课

学位课是各所学校汉语师范专业的主要课程,其在河内外大、岷港外大和胡市师大三所高校中所占的学分比重分别为56.4%、61.2%、55.8%。可以看到,河内外大和岷港外大所占的学分比重差不多,这两所高校与胡市师大所占的学分比重相差较大。

河内外大、岷港外大和胡市师大都将学位课分成必修课和选修课两种。各校学位必修课学分和学位选修课学分之间的比例相差较大,分别为3.6、1.6、2.2。

如上文所述,学位课是由语言技能课、语言学知识课、文化知识课、师范业务课四小类组成。河内外大、岷港外大和胡市师大的学位课分布如表2所示。

表2 越南高校汉语师范专业学位课的分布

高校名称	语言技能课		语言学知识课		文化知识课		师范业务课	
	必修课	选修课	必修课	选修课	必修课	选修课	必修课	选修课
河内外大	10门	3门	2门	4门	2门	3门	3门	7门
岷港外大	10门	31门	5门	1门	2门	0门	2门	0门
胡市师大	13门	19门	0门	2门	0门	3门	4门	0门

下面我们对学位课的每一小类进行介绍及分析。

1. 语言技能课

《高等学校外国留学生汉语教学大纲(长期进修)》(简称《专业大纲》)中的课程设置将语言技能课分为综合课、单项技能课和专门技能课(国家对外汉语教学领导小组办公室编,2002:13)。其中,单项技能课包括听力课、口语课、阅读课、写作课、翻译课,专门技能课包括古代汉语课、外贸写

作课、旅游汉语课等。

按照《专业大纲》的分类,我们可将河内外大、岷港外大和胡市师大三所高校语言技能课统计为表3。

表3 越南高校汉语师范专业语言技能课的分布

高校名称	综合课	单项技能课					专门技能课
		听力课	口语课	阅读课	写作课	翻译课	
河内外大	10—0					0—2	0—1
岷港外大	7—0	0—8	0—8	0—8	0—4	0—2	3—1
胡市师大	6—0	2—4	2—3	2—4	0—4	0—4	1—0

(说明:“—”之前的数字为必修课的数量,“—”之后的数字为选修课的数量,其单位为“门”。)

从上表可见,三所高校语言技能课的安排既有相同之处又有相异之处。相同之处是三所高校都开设了综合课、单项技能课中的翻译课、专门技能课,并将综合课作为必修课开设,翻译课作为选修课开设。相异之处在于各校是否有开设单项技能课中的听力课、口语课、阅读课、写作课,这些课是必修课还是选修课。

(1)综合课方面。综合课是围绕语言基本要素(语音、词汇、语法)与相关文化内容,对学生进行听、说、读、写、译的综合训练课型(李杨,1999:69)。因此,综合课是语言学习中的重要课型,应作为必修课开设,应贯穿始终,其学分所占的比重也应多于其他语言技能课型。河内外大、岷港外大和胡市师大都将综合课作为必修课开设,是各校汉语师范专业的主干课程。各校综合课的数量(学分)及其贯穿的学期如下:河内外大10门(36学分),贯穿了一年级至二年级的4个学期;岷港外大7门(26学分),贯穿了一年级至四年级的7个学期;胡市师大6门(18学分),贯穿了一年级至三年级的6个学期。可见,岷港外大综合课的安排较为合理,贯穿了四个年级。

(2)单项技能课方面

单项技能课是围绕某项技能所要求的语言基本要素与相关文化内容,对学生进行该项技能的强化训练(李杨,1999:70)。按技能设课教学既有利于各种语言技能得到均衡发展,又可以针对部分学生的特殊需要侧重某种技能的训练,加强针对性,取得最佳的训练效果(杨惠元,1996:6)。这些课具有各自的特点与优势,是综合课所无法替代的(国家对外汉语教学领导小组办公室编,2002:13)。各校单项技能课的安排存在很多不同之处。

河内外大只开设翻译课,没有开设听力课、口语课、阅读课、写作课。可见,河内外大的课程设置中忽略了听、说、读、写四种语言技能强化的重要性,过于依赖综合课。这样可能会直接影响到学生汉语听、说、读、写各种技能的发展。

岷港外大开设了五种单项技能课,并均为选修课。这样的设置不免会产生一些不良现象,如:学生觉得听力课很难,且难得高分,在选修的时候就回避不选修听力课,四年本科结束后该学生的听力能力有可能还属于低级水平。可见,岷港外大的作法可能会间接影响到学生各种语言技能的均衡发展。

胡市师大也开设了五种单项技能课,将写作课、翻译课作为选修课开设,其余的听力课、口语课、阅读课既有必修课又有选修课。值得注意的是听力课、口语课、阅读课的选修课与必修课在内容上是衔接的:汉语听力1和2作为必修课开设,而汉语听力3、4和5则安排在选修课中;汉语口语1和2作为必修课开设,而汉语口语3、4和5则安排在选修课中;汉语阅读1和2作为必修课开设,而汉语阅读3、4和5则安排在选修课中。这样的安排有利于学生的学习,让学生全面地熟练语言技能,同时学生也可以根据自己的需求选修需要强化的语言技能。遗憾的是,该校写作课没按听

力课、口语课、阅读课的作法进行安排。总之,胡市师大单项技能课的安排与河内外大、岷港外大相比更为合理。

(3) 专门技能课方面

这些课主要给学生讲授某些专门的文化知识,但仍应以语言技能训练为核心。河内外大、胡市师大的专门技能课只有一门古代汉语课。岷港外大却开设了4门专门技能课,分别是古代汉语课(选修课)、外贸写作课(必修课)、旅游汉语课(必修课)、常用句型课(必修课)。岷港外大专门技能课的设置很值得商榷,外贸写作课、旅游汉语课与汉语师范专业的培养目标有什么关系,不必要给该专业的学生开设这些课程,如果要开设也不要将它们作为必修课开设。

2. 语言学知识课

语言学知识课包括汉字、语音、词汇、语法、修辞等课。这些课讲授相对系统的汉语语言学知识,帮助学生从理论上认识汉语,培养教师解释汉语中的问题的能力,同时也是日后深造的基础。

河内外大、岷港外大、胡市师大分别开设了2门必修课(6学分)、5门必修课(10学分)、2门选修课讲授汉语语音、词汇、语法、汉字等方面的知识。另外,河内外大还开设4门选修课讲授汉语语用学、汉语语言专题等,岷港外大还开设1门选修课讲授越南喃字。

作为汉语教师,若不了解汉语语言学基本知识,将难以说服人心。因此,语言学知识课应作为必修课开设,如果条件允许还可以开设一些与语言学知识相关的选修课。我们认为,河内外大和岷港外大在这方面的处理较为合理,而胡市师大语言学知识课的安排需要做调整。

3. 文化知识课

文化知识课有中国概况、中国历史、中国文学(包括文学作品选读、文学史)等课。这些课程讲授中国的国情、历史、文化、文学等方面的知识,使学生提高其语言运用的层次。

河内外大、岷港外大和胡市师大三所高校的文化知识课中都有中国概况课和中国文学课。胡市师大将中国文学课分成中国文学作品选读课和中国文学简史课。河内外大还开设跨文化交际课。我们认为越南汉语师范专业的学生没必要学习跨文化交际课,理由如下:(1)中越两国社会文化有着悠久的交往史,无论是世界观、价值观,还是思维方式和行为方式都极为相似,现实政治制度相近(元华、刘汉武,2012);(2)汉语师范专业的学生毕业后将在越南从事汉语教育工作,故不会出现“文化冲突”现象。

作为教师,掌握语言学知识是必要的,但也不能忽略目的语的文化知识。因此,文化知识课也需要有必修课和选修课两种,不能将所有文化知识课都作为选修课开设。文化知识课中,中国概况课是一门综合性课程,比较系统全面地介绍中国的基本情况。各校应开设这门课程,并将它作为必修课开设。另外,还可以根据具体情况增设一门必修课或多门选修课。

4. 师范业务课

河内外大、岷港外大和胡市师大三所高校师范业务必修课的题目大同小异,但基本上都涉及到了汉语教学理论、汉语教学法、语言能力测试、学习评价等内容。这些课程讲授了汉语教师必备的理论和方法的知识。另外,胡市师大还有一门必修课是第二外语教学法的历史及其实际应用课,河内外大还开设了外语教学心理学、教案设计及材料发展、课程设置、汉语专业课教学、外语教与学的现代技术、越南及世界的汉语教学专题、语言学习理论等选修课。

作为教师,不仅要有扎实的语言学知识和文化知识,还需要有很好的教学方法,才能胜任各种教学岗位。换言之,师范业务课是汉语师范专业的重要课程之一,应作为必修课开设。如果条件允许,还可以开设一些选修课。可见,河内外大、岷港外大和胡市师大师范业务课的设置都较为合理。

(三) 教学实习

教学实习是对师范专业学生进行专业训练的重要途径。教学实习的目的是为了使

践的能力,即具有实际课堂教学的技能。通过教学实习,巩固和提高课堂所学知识,进一步培养独立工作能力。

河内外大、岷港外大和胡市师大三所高校的课程设置中都设有教学实习,并安排在四年级的第二学期。其学分分别为3学分、6学分、8学分。可以看到,河内外大教学实习的学分较少,因此该校学生实习的机会也少,平均每周只有3节课。胡市师大和岷港外大教学实习的学分较为合理,学生实习的时间不多也不少,平均每周有6-8节课。

(四) 毕业论文(或替代课程)

毕业论文(或替代课程)在河内外大、岷港外大和胡市师大三所高校中所占的学分比重相差较大,分别占各校总学分的4.5%、7.2%、4.3%。

在越南,不是所有学生都可以写毕业论文。他们必须满足一些条件(如:学习成绩优秀、论文题目具有可操作性、应用性等)才有资格写毕业论文。不满足这些条件的学生或者满足了这些条件但放弃写毕业论文资格的学生可以选修一些课程来代替毕业论文的学分。关于替代课程,有的学校(如:胡市师大)有明确规定,有的学校(如:河内外大)没有明确规定,学生可以选修学位选修课的学分来代替毕业论文的学分。可以看到,学生如果选择写毕业论文,就不能选修替代课程,也就是说学不到替代课程所传授的知识,这对选择写毕业论文的学生有点不公平。我们认为,学校应该将毕业论文作为获得学位证书的条件之一,要求每一学生都要写毕业论文,并用毕业论文所占的学分来开设其他课程,传授更多的知识。

五、结论与建议

越南高校汉语师范专业现有的课程设置主要由公共课(包括必修课和选修课)、学位课(包括必修课和选修课)、教学实习、毕业论文(或替代课程)四大类组成。其中,学位课由语言技能课、语言学知识课、文化知识课、师范业务课四小类组成。目前,各校的课程设置还不够完善,在每一类课程中或多或少还存在一些不足。其不足主要集中在学位课设置的方面,如:河内外大没有开设听、说、读、写四项技能课,岷港外大将这些课归入选修课,胡市师大将语言学知识课和文化知识课归入选修课等。

针对越南高校汉语师范专业课程设置方面存在的问题,我们提出以下建议:

(一) 公共课方面:需要增设高等数学课和概率统计课。

(二) 学位课方面:语言技能课应采取综合课与单项技能课(听、说、读、写、译)并存的模式。其中,综合课是主干课,是各单项技能课的纽带与核心。综合课应作为必修课开设。单项技能课应有必修课又有选修课,且选修课与必修课在内容上要有衔接。语言学知识课应讲授汉语语音、文字、词汇、语法等方面的知识,师范业务课应传授汉语教学理论、汉语教学法、语言能力测试等方面的知识,且应作为必修课开设。文化知识课可以只开设中国概况课一门必修课。

(三) 教学实习方面:应将实习时间控制在6节课/周。这样学生每周要上两次课,一次课用来观摩其他老师的课,另一次课用来讲课。

(四) 毕业论文方面:应将毕业论文作为获得学位证书的条件之一,每一学生都要写毕业论文。

注释:

[1] 我们的统计中公共课不包括国防教育课、体育课及软技能课。

参考文献:

- 国家对外汉语教学领导小组办公室编:《高等学校外国留学生汉语教学大纲(长期进修)》,北京:北京语言大学出版社,2002年。
- 李 杨:《对外汉语本科教育研究》,北京:北京语言文化大学出版社,1999年。
- 亓 华、刘汉武:《来华越南留学生跨文化适应研究》,《云南师范大学学报》(对外汉语教学与研究版),2012年第6期。
- 杨惠元:《汉语听力说话教学法》,北京:北京语言文化大学出版社,1996年。

A Study of The Chinese Language Teacher Education Major's Curriculum in Vietnamese Universities

LUU Hon Vu

(Foreign Language Department, Banking University HCMC, Ho Chi Minh city 70000 Vietnam)

Abstract: This paper review The Chinese Language Teacher Education major's curriculum in three Vietnamese universities, analyses their training programs, course structures, distribution of courses. Their curriculums are made up mainly of common courses, degree courses, teaching practice, graduation thesis (or alternative courses). Degree courses are composed of language skill courses, linguistics courses, Chinese culture knowledge courses, teaching skill courses. Their curriculums have some shortcomings. The main concentration of their shortcomings is in degree courses. This paper put forward the proposal in view of these shortcomings.

Key words: Vietnam; Chinese Language Teacher Education major; curriculum; local teachers